



Università degli Studi di Cagliari
Facoltà di Studi Umanistici
Dipartimento di
Filologia, Letteratura, Linguistica
Giuseppe Marci [gmarci@unica.it]

V Seminario sull'opera di Andrea Camilleri



Con il patrocinio
del Magnifico Rettore
dell'Università di Cagliari

22- 23-24 febbraio 2017

PREMESSA

Nei giorni 22, 23 e 24 febbraio 2017 si svolgerà il **V Seminario sull'opera di Andrea Camilleri**, che prevede una articolata serie di iniziative, come da Programma allegato: la proposta di quest'anno, oltre agli approfondimenti dei temi letterari e traduttologici che costituiscono il filo conduttore dell'iniziativa, prevede un'incursione nel campo dell'immagine cinematografica con la proiezione del film *La scomparsa di Patò* e di un documentario inedito, realizzato a Cagliari nel corso dell'ultima visita dello Scrittore, in occasione del conferimento della laurea *honoris causa*.

È previsto un "preambolo", nella serata del giorno 22, di cui saranno protagonisti gli studenti della Scuola media "G. B. Tuveri", lettori del racconto *Il compagno di viaggio*.

Tanto nell'appuntamento del giorno 22, quanto nel successivo giorno 23, l'attore Giacomo Casti interpreterà alcuni brani tratti dalle opere di Camilleri, con l'accompagnamento musicale di Francesco Medda Arrogalla.

Il Seminario è aperto a tutti; per gli studenti dei corsi di Lettere e di Lingue e culture per la mediazione (e relative lauree magistrali) è prevista l'erogazione di 1 CFU di tipo 'AA' per la frequenza e l'elaborazione di una scheda di lettura relativa a un'opera camilleriana o una recensione del film o del documentario proiettati.

Gli interessati devono iscriversi sulla piattaforma Moodle 2 (moodle.unica.it; Facoltà di Studi Umanistici; V Seminario sull'opera di Andrea Camilleri, docente Giuseppe Marci).

PROGRAMMA

22 febbraio 2017

Aula Magna, Via San Giorgio 12

ore 17,00

Gli studenti e i docenti della Scuola secondaria di I grado "G. B. Tuveri" di Cagliari presentano *Il compagno di viaggio*

Coordina Simona Pilia

Lecture di Giacomo Casti

Musiche di Franciscu Medda Arrogalla

23 febbraio 2017

Aula Magna Via San Giorgio

ore 16,00

Maurizio Virdis, *La scuola poetica siciliana*

Marco Pignotti, *La Sicilia dall'armistizio alla ricostruzione: fra liberazione e volontà separatiste (1943-1948)*

Nicola Turi, *Risorgimento un secolo dopo: il filone siciliano*

Daiana Langone, *Dhakartu Siqilliyya ('Ho ricordato la Sicilia'): l'Isola vista dagli Arabi*

Massimo Onofri, *Passaggio in Sicilia*

Ore 18,00

Lecture di Giacomo Casti

Musiche di Franciscu Medda Arrogalla

24 febbraio 2017

Aula 5, Sa Duchessa

ore 9,00

'*Honoris causa*'. *Conversazioni con Andrea Camilleri*

documentario di Antioco Floris e Andrea Lotta

Presentazione con l'intervento degli autori

Ore 11,00

Proiezione del film *La scomparsa di Patò* (durata min. 180)

Interviene Gabriele Ottaviani, Università di Roma Tor Vergata

24 febbraio 2017

Aula Magna Via San Giorgio

ore 16,00

Filologia camilleriana

Relazioni delle studentesse:

Erika Gerini, *'Il corso delle cose': testo e avantesto*

Cinzia Becciu, *Da 'Il corso delle cose' a 'Un filo di fumo': la creazione letteraria di un paese*

Angela Maria Angheleddu, *Tempo e spazio ne 'La forma dell'acqua'*

Traduzioni camilleriane

Giovanni Caprara, *Ricezione e traduzione dell'opera di A. Camilleri in Spagna*

Elena Sanna, *Multidialeltalità camilleriana e traduzione: la resa in inglese de 'Il birraio di Preston*

Rafael Ferreira, *Le strategie di traduzione de 'La rivoluzione della luna in portoghese' (in video)*

Geografie camilleriane

Luciano Cau, *«Unn'è?».* «Troppo complicato, dottore». *Riflessioni su topografie camilleriane possibili*

Marcello Tanca, *Andrea Camilleri e l'uso terapeutico della geografia*

CONCLUSIONI

Si è svolto nei giorni 22, 23 e 24 febbraio il **V Seminario sull'opera di Andrea Camilleri** secondo il programma previsto e con notevole partecipazione di studenti e di persone interessate all'opera dello Scrittore.

Apprezzati, oltre agli interventi degli studiosi, anche quelli delle studentesse Erika Gerini, Cinzia Becciu, Angela Maria Angheluddu, Daniela Pani (iscritte al Corso di laurea in Filologia e Letterature moderne) che si sono distinte per la nitidezza della loro esposizione e la profondità dei contenuti. Altrettanto può dirsi per il contributo della dottoressa Elena Sanna, di recente laureata in Traduzione specialistica dei testi, la quale aveva *esordito* da studentessa intervenendo ai precedenti seminari camilleriani tenuti a Cagliari, Màlaga e Fortaleza e che nella recente circostanza ha confermato le sue qualità.

I lavori del Seminario hanno avuto un *prologo* nella serata del 22 febbraio quando, nell'Aula Magna di via San Giorgio gremita di pubblico sono intervenuti gli studenti della Scuola secondaria di I grado "G. B. Tuveri". Quarantacinque di questi studenti hanno svolto un breve intervento parlando della vita e dell'opera di Andrea Camilleri, sotto l'attenta regia della professoressa Simona Pilia. Un giudizio di sintesi sulla serata può essere affidato alle parole di Carla Biolchini, studentessa del Corso in Storia e informazione, che scrive: "L'incontro coi ragazzi della scuola Tuveri mi ha lasciato un'impressione estremamente positiva. In particolare è stato piacevole vedere smentito il luogo comune secondo cui gli studenti di quell'età non provino interesse per nulla. La passione e l'entusiasmo erano palpabili e sono certa che gran parte del merito sia da attribuire alla loro insegnante che ha saputo accompagnarli e stimolarli. Lo scambio tra le scuole dei vari ordini e gradi dovrebbe avvenire più spesso, è un arricchimento in ogni senso".

Può essere utile ricapitolare alcuni dati essenziali. I Seminari sull'opera di Andrea Camilleri sono nati con un *numero zero* tenuto nel 2004; si sono poi svolti con cadenza regolare negli anni 2013, 2014, 2015, 2016, 2017 e hanno portato il nome dell'Università di Cagliari nel mondo con i connessi seminari (organizzati a Fortaleza, Màlaga, Barcellona, Sassari, Parigi, Pécs) e l'eco che hanno suscitato nel mondo degli studi camilleriani.

I Seminari svolti a Cagliari hanno coinvolto complessivamente 35 docenti dell'Ateneo cagliaritano; 14 docenti provenienti da altre sedi universitarie; 6 traduttori delle opere camilleriane; 2 attori e 1 musicista che hanno recitato e musicato i testi; 6 ospiti che hanno accolto il nostro invito: citiamo soltanto i nomi dello Scrittore Andrea Camilleri (cui l'Università di Cagliari il 10 maggio 2013 ha conferito la laurea honoris causa e che il giorno prima del conferimento ha partecipato a un memorabile incontro nell'Aula Magna di Sa Duchessa, quando vennero premiati gli studenti i cui elaborati erano stati sottoposti alla valutazione di una giuria internazionale formata da 15 docenti di altrettanti Atenei europei, americani e della Nuova Zelanda) e di Luca Zingaretti, apprezzato interprete del Montalbano televisivo.

Gli interventi svolti nel corso dei seminari sono stati raccolti in un volume pubblicato nel 2004 (*Lingua, storia, gioco e moralità nell'opera di Andrea Camilleri*) e nei primi tre volumi della collana *Quaderni camilleriani* pubblicati nel 2016 e 2017.

Il prossimo appuntamento è previsto per il 26 aprile 2017 a Barcellona.